

DE/EN
2017 | 08



CS-Hybrid

CurtainSider-Verdeck
CurtainSider roof

www.EdschaTS.com

Edscha
Trailer Systems

Das Original

CS-Hybrid

Edscha Trailer Systems, Europas Markt- und Technologieführer für LKW Schiebeverdecke, dessen Erfindungen dieses Produktsegment begründet und ihm seinen Namen gegeben haben, bietet optimale Verdecksysteme für alle Arten von Ladungsträgern mit Planenabdeckung an.

Besonders im Bereich der stark beanspruchten Schiebeverdecke zählen vor allem technische Ausgereiftheit, leichte Bedienbarkeit und hohe Stabilität. Mit Einführung des CurtainSider-Hybrid Schiebeverdeckes setzt Edscha Trailer Systems neue Maßstäbe durch den Einsatz einer geschickten Materialkombination aus Kunststoff und Stahl sowie durch intelligente Füge-technologien für robuste und langlebige Planendachsysteme.

Die Systeme bieten optimale Kinematik und Funktionalität in reduziertem Bauraum und damit mehr Ladevolumen und erfordern nur geringe Bedienkräfte ohne Einbußen bei Montage und Dauerfestigkeit.

Edscha Trailer Systems, Europe's market and technological leader for sliding roofs for trucks, invented these products, founded this product segment and gave it its name. Edscha TS offers optimum roof systems for all types of cargo carriers with tarpaulin covers.

Technical maturity, easy operation and high stability are the most important factors, particularly in the sector of heavy-use sliding roofs. With the introduction of its CurtainSider Hybrid sliding roof Edscha Trailer Systems is setting new standards through the use of a clever material combination of plastic and steel and intelligent joining technology for robust and durable tarpaulin roof systems.

They offer optimum kinematics in a reduced installation space and thus provide more load volume and needs smaller operating forces without any compromises with respect to assembly and durability.



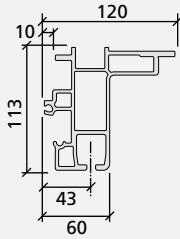
XL-Version auf Wunsch voll integriert
XL-version fully integrated on request



Robuste und formstabile Rollenwagen in
HYBRID-Bauweise

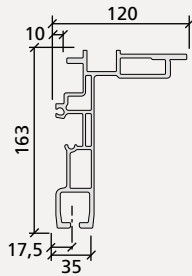
Robust and rigid trolleys in HYBRID design

Standard



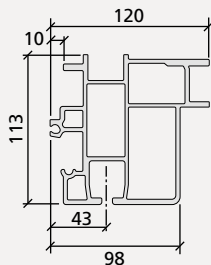
$I_x = 263,3 \text{ cm}^4$
 $I_y = 174,1 \text{ cm}^4$
 $M = 5,18 \text{ kg/m}$

Volumen · Volume



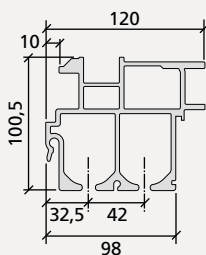
$I_x = 595,0 \text{ cm}^4$
 $I_y = 207,2 \text{ cm}^4$
 $M = 5,65 \text{ kg/m}$

Universal



$I_x = 315,7 \text{ cm}^4$
 $I_y = 258,7 \text{ cm}^4$
 $M = 6,20 \text{ kg/m}$

Universal Classic



$I_x = 253,2 \text{ cm}^4$
 $I_y = 279,4 \text{ cm}^4$
 $M = 6,37 \text{ kg/m}$



Verstärkte Stahl/Kunststoff-HYBRID-Bauweise
 Reinforced steel/plastic HYBRID design

Außenliegende, beschichtete und reibungsarme Laufrollen

Externally mounted, coated and low-friction rollers



Intelligente Konstruktion

- Intelligenter Materialmix durch verstärkte Stahl/Kunststoff-Hybridbauweise
- Neue robuste Gelenke mit optimierter Falt-Kinematik und Wabenstruktur inkl. Öse für Expanderseil
- Außenliegende, beschichtete und reibungsarme Laufrollen

Intelligent construction

- Intelligent material mix with reinforced steel/plastic hybrid structure
- New, robust joints with optimised fold kinematics and honeycomb structure including eyelet for expander cable
- Externally mounted, coated and low-friction rollers



Besonderheiten des Edscha TS CS-Hybrid Verdecks

- Neue hochfeste Rollenwagen mit belastungsorientierter Werkstoffverteilung im Bauteil, gefügt aus zwei Werkstoffen
- Neue vernietete Dachspriegel mit Querschnitt 30 x 30 mm
- Neue Gelenke mit optimierter Falt-Kinematik und Wabenstruktur inkl. Öse für Expanderseil
- Neues anpassbares Ausgleichsgelenk (erforderlich für beidseitige Verschiebbarkeit)
- Neue TIR-Planenbefestigung
- Neue rückwärtskompatible Seitenplanenroller
- Neuer Endlaufwagen für (schwere) kundenspezifische Heckabschlusslösungen

Special features of the Edscha TS CS-Hybrid roof

- *New high-strength roller carriages with load-oriented material distribution in the component, made up of two materials*
- *New rivetted roof bows with cross-section 30 x 30 mm*
- *New joints with optimised fold kinematics and honeycomb ribbing including eyelet for expander cable*
- *New adjustable compensating joint (required for bidirectional movement)*
- *New TIR tarpaulin adjustment*
- *New backward compatible side tarpaulin rollers*
- *New End Carriage for (heavy) customer specific rear end solutions*



Ausstattungs- optionen

- Standard-Endlaufwagen
- Für Dachgurte Standard, Volumen, Universal und Universal Classic
- Optional verstärkt für Bahnverladung
- Mit Standard-Portalbalken 130 & 190 mm
- Optional Code XL-fähig mit 4- oder 8-Seil Dachaussteifung
- Optional kombinierbar mit Tailwing
- Optional als TIR-Version
- Optional mit DrySystem
- Verschiedenene Heckabschlussvarianten lieferbar

Equipment options

- *Standard carriage*
- *For standard, volume, universal and universal classic roof straps*
- *Optional reinforced for rail roofs*
- *With standard gantry beams 130 & 190 mm*
- *Optional Code XL-capable with 4-cable or 8-cable roof reinforcement*
- *Optional combination with Tailwing*
- *Optional as TIR version*
- *Optional with DrySystem*
- *Different rear end versions available*

CS-Hybrid

Öffnungsvorgang Dach *Roof Opening Process*

1.



- Bedienung durch eine Person
operation by one individual

2.



- in wenigen Sekunden
within a few seconds

Öffnungsvorgang Gardine *Curtain Opening Process*

1.



- Dauerhaft zuverlässig
Reliable in the long term

2.



- Schnell und leichtgängig
Fast and smooth-running



- vom Boden aus
from the ground



- auf Wunsch auch zum Heck verschiebbar
movable towards the rear upon request



- Max. freitragende Öffnung
ca. 85 - 90% der Aufbau­länge (TIR 75-80%)



- Maximum self-supporting opening approx. 85-90%
of the structural length (TIR 75-80%)

CS-Hybrid

Max. Robustheit und Stabilität bei optimiertem Ladevolumen

Das Edscha TS CurtainSider-Hybrid Verdeck wurde speziell für hohe Beanspruchungen entwickelt. Die stahlverstärkte Hybridbauweise vergrößert die Einsatzmöglichkeiten des CurtainSiders z.B. für den Papiertransport.

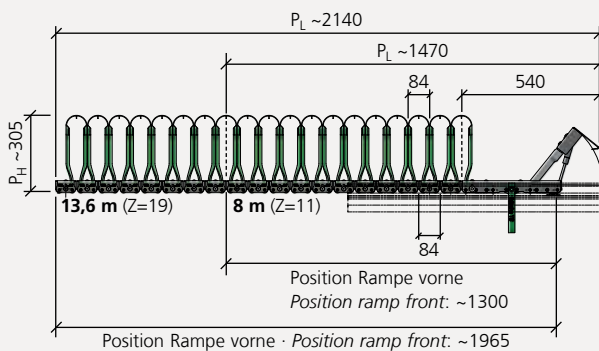
Je nach Einsatzbereich und Ausstattungsvariante ist das CS-Hybrid aber auch für Universal- und Volumentransporte sowie für den Getränke- und Automotivebereich vorteilhaft.

Maximum robustness and stability with optimised loading volume

The Edscha TS CurtainSider-Hybrid roof was specially developed for high demands. The steel-reinforced hybrid structure increases the possible uses of the curtain sider, e.g. for paper transport.

The CS-Hybrid is however also advantageous for universal and volume transport and for the beverage and automotive sectors, depending on the area of use and the equipment version.

Gelenkpaket · Joint Package



$P_L < 1,5 \text{ m}$, bis 8 m Aufbau­länge (Z=11)
 $< 1.5 \text{ m}$, up to 8 m body length (Z=11)

$P_L < 2,15 \text{ m}$, bis 13,6 m Aufbau­länge (Z=19)
 $< 2.15 \text{ m}$, up to 13.6 m body length (Z=19)

$P_H \sim 305 \text{ mm}$

Berechnung Paketlänge
 Calculation Package Length

$$P_L = 540 \text{ mm} + Z \times 84 \text{ mm}$$

P_L : Paketlänge · Package length
 P_H : Pakethöhe · Package height

Z: Anzahl der Spriegel
 Number of bows



Heckabschluss mit Edscha-TS-Portabalken Standard 130/190. Weitere Heckabschlussvarianten: TailWing und HD-Abschluss.

Rear end with Gantry beam Standard 130/190. Further rear end versions: TailWing and HD end.





TIR
Zollsicherung

TIR customs
approval

Solide Funktionalität

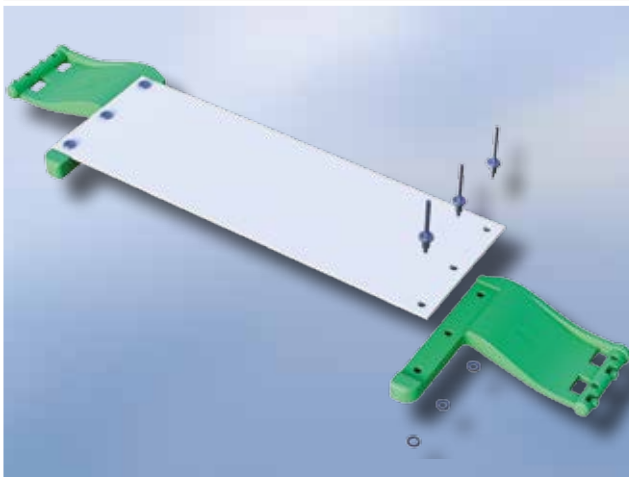
Edscha TS CurtainSider-Hybrid Verdecke sind gewichtsoptimiert, nach einem modularen Prinzip konstruiert und dank montage- und ersatzteilmontierbarer Steck- und Clipverbindungen, schnell und flexibel montierbar.

Ein definierter Drehpunkt der Gelenke, der optimale Aufstellwinkel des Portalbalkens, ein durchdachtes Verriegelungskonzept sowie der garantierte Leichtlauf sind weitere funktionale Vorteile des Verdeckes.

Solid functionality

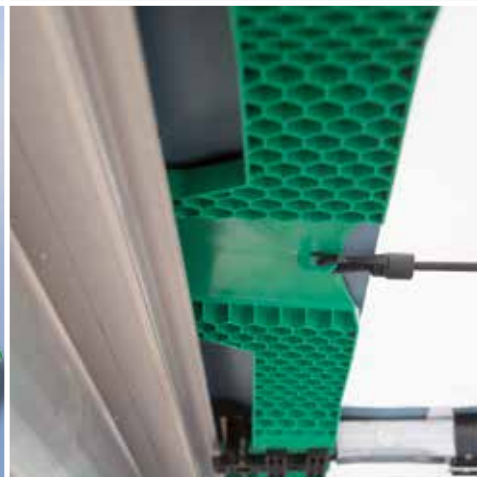
Edscha TS CurtainSider Hybrid roofs are weight-optimised, constructed according to a modular principle and, thanks to assembly and replacement-friendly plug-in connections, fast and flexible to fit.

A defined fulcrum on the joints, the optimum lifting angle of the gantry beam, a well-planned locking concept and guaranteed smooth running are further functional advantages of the roof.



Neues anpassbares Ausgleichsgelenk (erforderlich für beidseitige Verschiebbarkeit)

New adjustable compensating joint (required for bidirectional movement)



Neue robuste Gelenke mit optimierter Falt-Kinematik und Wabenstruktur inkl. Öse für Expanderseil

New robust joints with optimised fold kinematics and honeycomb structure including eyelet for expander cable



Dachaussteifung nach EN12642 XL
Expanderseile verhindern effizient das Herabhängen der XL-Stahlseile in den Laderaum

*Roof reinforcement in accordance with EN12642 XL
Expander cables efficiently prevent XL-steel cables from hanging down into the cargo space*



**Optionale
Ausbaukomponenten**

***Optional
construction components***

TailWing Halbautomatisch aufschwingende Heckabschlussklappe
Semi-automatic swinging tail wing



Aufstellwinkel · *Lifting angle:*
TailWing < 901 mm, ca. 90°



Aufstellwinkel · *Lifting angle:*
TailWing > 900 mm, ca. 125°



DrySystem vermeidet Gefährdung durch herabfallende Eisplatten

DrySystem avoids endangering by falling ice plates



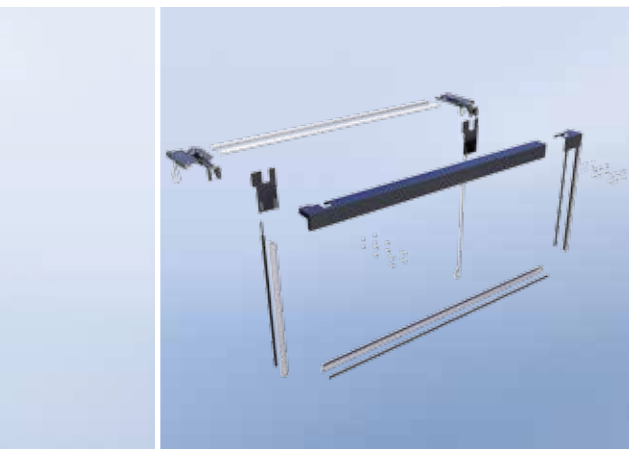
Komplette Integration in das Edscha TS Schiebeverdeck

Complete integration into the Edscha TS sliding roof



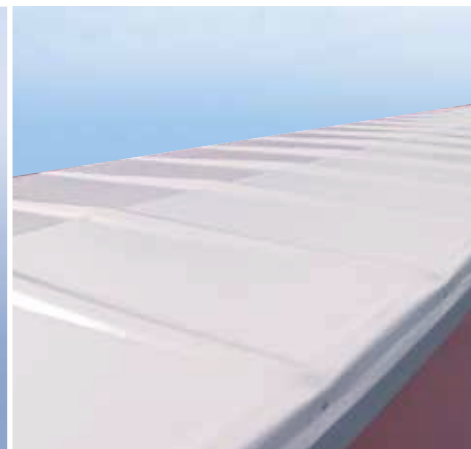
DrySystem

Pneumatisches Ablaufsystem *Pneumatic drainage system*



Anpassbarer Bausatz für individuelle Breiten und Höhen

Adjustable construction kit for individual widths and heights



Vermeidung von Niederschlagsansammlung durch Planenspannung und Giebelbildung

Prevention of precipitation collection through tarpaulin clamping and the formation of a gable



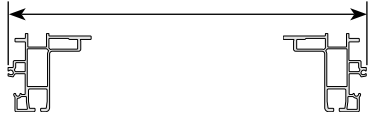
Luftkammern einzeln austauschbar und bewährte Schnallenbefestigung der Dachplane

Air chambers can be exchanged individually and tried and tested buckle fastening of the roof tarpaulin

Basisdachkomponenten · *Basic roof components*

Aufbaubreite · *Body width (B)*

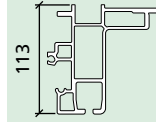
CS-Hybrid Standard



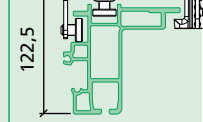
CS-Hybrid Volumen · *Volume*



Standard



M = 5,18 kg/m



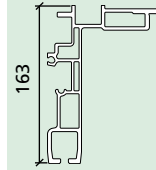
CS-Hybrid Universal



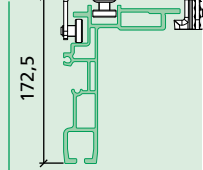
CS-Hybrid Universal Classic



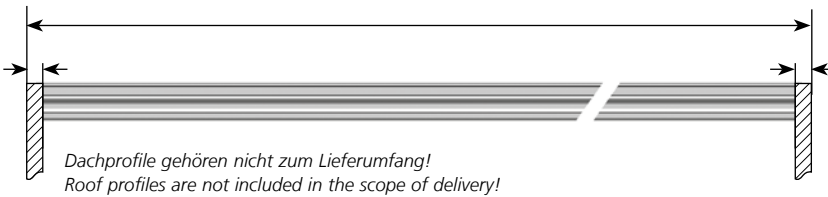
Volumen · *Volume*



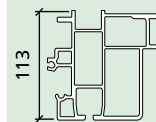
M = 5,65 kg/m



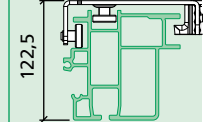
Aufbaulänge · *Body length (L)*



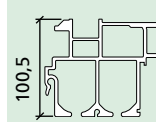
Universal



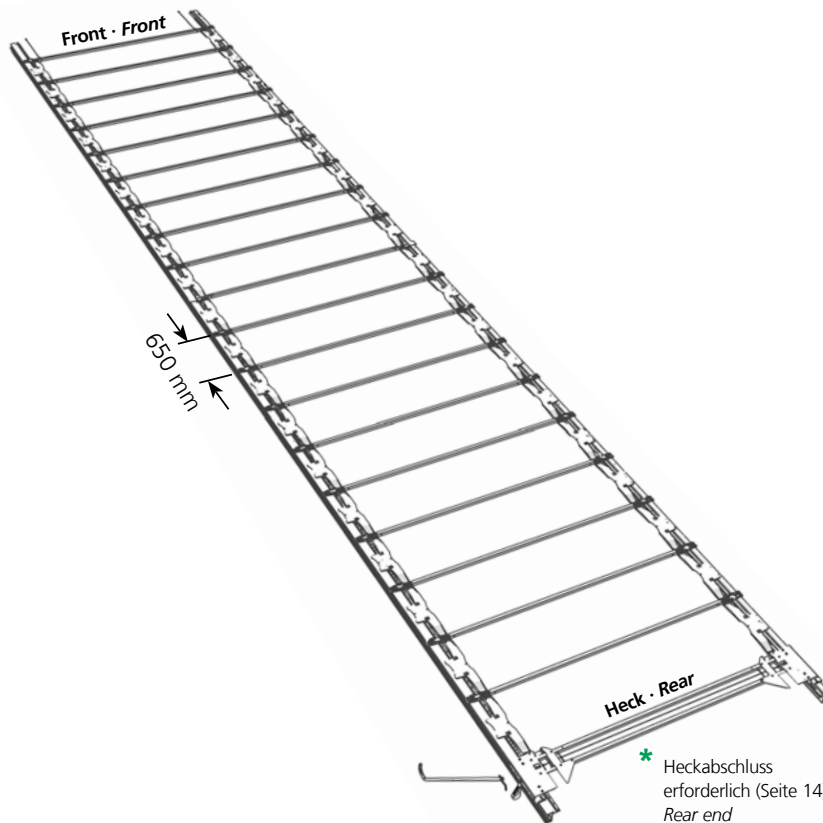
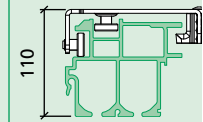
M = 6,20 kg/m



Universal Classic

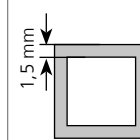


M = 6,37 kg/m



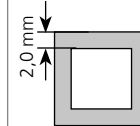
* Heckabschluss erforderlich (Seite 14)
Rear end required (Page 14)

Spiegelstärken · *Bow Thicknesses*



Standard

Aufbaubreite
Body width:
2550 mm
2570 mm



DB-Ausführung DB design

Aufbaubreite
Body width:
2550 mm

verstärkt nach · reinforced acc. to EN 283

Basisdachkomponenten · *Basic roof components*

Bestell-Nr. <i>Order No.</i>	Bezeichnung <i>Designation</i>	Anzahl der Spriegel <i>No. of Bows</i>
Verdeck Standard ohne Heckabschluss · Roof "Standard" without rear gantry beam (Standardbreite · <i>standard width</i> : 2550 mm / 2570 mm)		
CS-Hybrid 6	CS-Hybrid 4.415 mm - 5.064 mm	6
CS-Hybrid 7	CS-Hybrid 5.065 mm - 5.714 mm	7
CS-Hybrid 8	CS-Hybrid 5.715 mm - 6.364 mm	8
CS-Hybrid 9	CS-Hybrid 6.365 mm - 7.014 mm	9
CS-Hybrid 10	CS-Hybrid 7.015 mm - 7.664 mm	10
CS-Hybrid 11	CS-Hybrid 7.665 mm - 8.314 mm	11
CS-Hybrid 12	CS-Hybrid 8.315 mm - 8.964 mm	12
CS-Hybrid 13	CS-Hybrid 8.965 mm - 9.614 mm	13
CS-Hybrid 14	CS-Hybrid 9.615 mm - 10.264 mm	14
CS-Hybrid 15	CS-Hybrid 10.265 mm - 10.914 mm	15
CS-Hybrid 16	CS-Hybrid 10.915 mm - 11.564 mm	16
CS-Hybrid 17	CS-Hybrid 11.565 mm - 12.214 mm	17
CS-Hybrid 18	CS-Hybrid 12.215 mm - 12.864 mm	18
CS-Hybrid 19	CS-Hybrid 12.865 mm - 13.514 mm	19
CS-Hybrid 20	CS-Hybrid 13.515 mm - 14.164 mm	20
CS-Hybrid 21	CS-Hybrid 14.165 mm - 14.814 mm	21
DB-Ausführung · DB design* Verdeck Standard ohne Heckabschluss mit verstärkten Spriegeln (Breite: 2550 mm) Roof "Standard" without rear gantry beam but with reinforced bows (Width: 2550 mm)		
CS-Hybrid DB 9	CS-Hybrid 6.365 mm - 7.014 mm DB	9
CS-Hybrid DB 10	CS-Hybrid 7.015 mm - 7.664 mm DB	10
CS-Hybrid DB 11	CS-Hybrid 7.665 mm - 8.314 mm DB	11
CS-Hybrid DB 19	CS-Hybrid 12.865 mm - 13.514 mm DB	19
Beinhaltet folgende Einzelkomponenten (in unterschiedlichen Stückzahlen): Include the following components (in different quantities):		
	Endlaufwagen (Ausführung je nach Heckabschluss) <i>End carriage (Design according to rear end)</i>	
	Zugstange · <i>Tie rod</i>	
	Spriegel mit Rollenwagen in HYBRID-Bauweise <i>Bow with Roller Carriage in HYBRID design</i>	
	Rampensatz vorne · <i>Ramp locking front</i>	
	Rampensatz (innere Verriegelung) · <i>Ramp locking (inner locking)</i>	
	Kunststoff-Gelenke · <i>Plastic links</i>	
	Sicherungsseilsatz mit Montagematerial · <i>Safety rope set with mounting material</i>	

* DB-Ausführung (geeignet für kombinierten Verkehr und geprüft durch Deutsche Bahn) (geeignet für EN 283)
DB design (suitable for combined transport and checked by Deutsche Bahn) (suitable for EN 283)

Erforderliche Ausbaukomponenten Necessary construction components

A

Klemmleisten und Distanzplatten Clamping strips and spacer plates

A6 Front	2x Standard 4x	2x Volumen Volumen 4x	2x Universal 4x	2x Universal Classic 2x
Heck Rear	4x Standard	2x Volumen Volumen 2x	4x Universal	2x Universal Classic 2x

Montagesätze Front Assembly kits front

A4	Standard	Volumen Volumen
	Universal	Universal Classic

Montagesätze Heck Assembly kits rear

A5	Standard **	Volumen ** Volumen
	Universal	Universal Classic

** kombinierbar mit Edscha TS Stirnwindhaube (Seite 20)

Combinable with Edscha TS front frame top (page 20)

Edscha TS Portalbalken · Portal beam

A1	CS-Hybrid Standard H = 130 mm	
	CS-Hybrid Volumen · Volume H = 190 mm	

Edscha TS Endsprigel · End bow



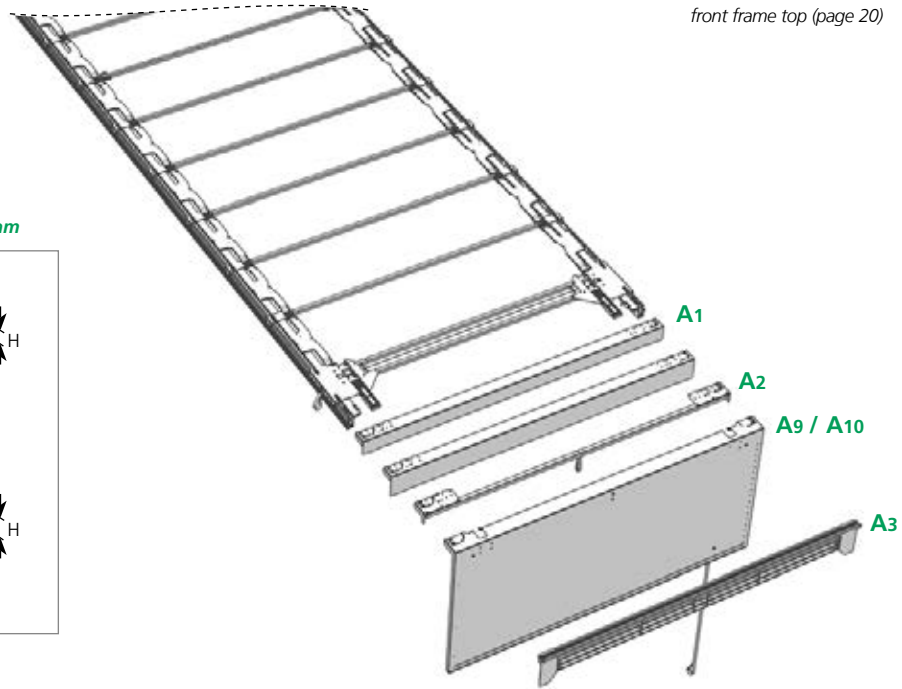
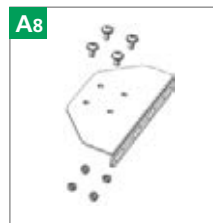
Kundenseitiger Portalbalken* Customer specific gantry beam*

A3	> 25 kg	
* Nicht im Lieferumfang enthalten Not included in the delivery		

Aufstellautomatik-
Verriegelungssatz
Automatic adjustment
mechanism - locking
assembly



Adapter Heckabschluss
inkl. Schrauben und
Muttern
Rear end adapter
including screws and
screw nuts



TailWing

A9 + A10	
Siehe Seite 16-17 See page 16-17	

Erforderliche Ausbaukomponenten

Necessary construction components

Bestellnummer <i>Order No.</i>	Bezeichnung · <i>Designation</i>
A1 – A8	Zubehör für Heckabschluss · <i>Accessories for rear end</i>
69 000 690	Portalbalken Standard 130 kompl. (2.550 mm) <i>Gantry beam Standard 130 mm cpl. (2.550 mm)</i>
69 001 370	Portalbalken Volumen 190 kompl. (2550 mm) <i>Gantry beam Volume 190 mm cpl. (2550 mm)</i>
69 003 340	Portalbalken Standard 130 kompl. (2.570 mm) <i>Gantry beam Standard 130 mm cpl. (2.570 mm)</i>
69 003 400	Portalbalken Volumen 190 kompl. (2.570 mm) <i>Gantry beam Volume 190 mm cpl. (2.570 mm)</i>
69 003 700	Endspiegel BG ohne Verriegelung · <i>End bow BG without locking assembly</i>
69 003 190	Aufstellautomatik-Verriegelungssatz <i>Automatic adjustment mechanism - locking assembly</i>
69 000 070	Montagesatz Volumen, vorne · <i>Assembly kit volume, front</i>
69 000 080	Montagesatz Volumen, hinten · <i>Assembly kit volume, rear</i>
69 000 090	Montagesatz Standard, vorne · <i>Assembly kit standard, front</i>
69 000 100	Montagesatz Standard, hinten · <i>Assembly kit standard, rear</i>
69 000 110	Montagesatz Universal, vorne · <i>Assembly kit universal, front</i>
69 000 120	Montagesatz Universal, hinten · <i>Assembly kit universal, rear</i>
38 029 750	Montagesatz Universal Classic, vorne & hinten <i>Assembly kit universal classic, front & rear</i>
69 006 300	Klemmleistensatz (Standard/Volumen/Universal) Front <i>Clamping strip kit (Standard/Volume/Universal) front</i>
69 006 290	Klemmleistensatz (Standard/Universal) Heck <i>Clamping strip kit (Standard/Universal) rear</i>
69 006 320	Klemmleistensatz (Universal Classic) Front & Heck <i>Clamping strip kit (Universal Classic) front & rear</i>
69 006 310	Klemmleistensatz (Volumen) Heck · <i>Clamping strip kit (Volume) rear</i>
69 006 670	Adapter Heckabschluss inkl. Schrauben und Muttern <i>Rear end adapter including screws and screw nuts</i>
	Kundenseitiger Portalbalken <i>Customer specific gantry beam</i>

Erforderliche Ausbaukomponenten *Necessary construction components*

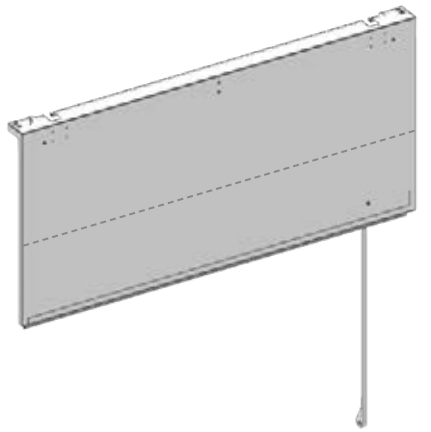
A9

Edscha TS TailWing 2550 mm

A9

Aufstellwinkel · *Lifting angle:*
 TailWing < 701 mm, ca 90°
 TailWing < 901 mm, ca 90°
 TailWing > 900 mm, ca 125°

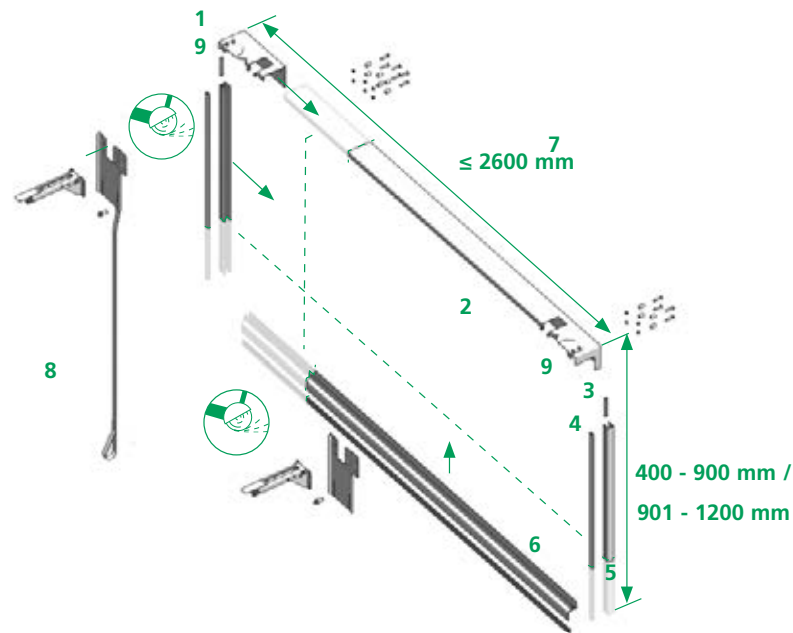
nur für 2550 mm Breite!
for 2550 mm width only!



Weitere Informationen
 Further information
www.EdschaTS.com

Edscha TS TailWing Bausatz ≤ 2600 mm · *Construction Kit ≤ 2600 mm*

A10



Erforderliche Ausbaukomponenten

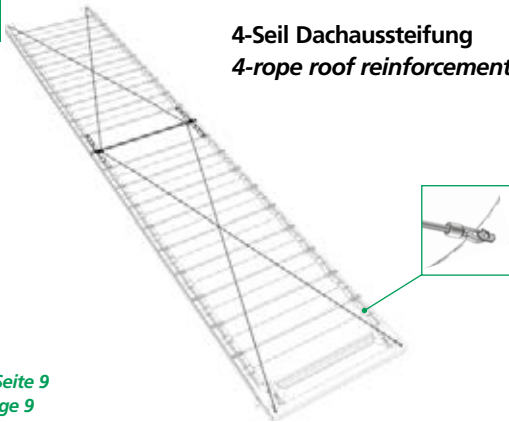
Necessary construction components

Bestellnummer <i>Order No.</i>	Bezeichnung · <i>Designation</i>
A9	Tailwing
CS-Hybrid TW700	TailWing 2.550 mm, (400 - 700 mm) · <i>TailWing 2.550 mm, (400 - 700 mm)</i>
CS-Hybrid TW900	TailWing 2.550 mm, (400 - 900 mm) · <i>TailWing 2.550 mm, (400 - 900 mm)</i>
CS-Hybrid TW1200	TailWing 2.550 mm (901 - 1.200 mm) · <i>TailWing 2.550 mm (901 - 1.200 mm)</i>
A10	Tailwing Bausätze · <i>Tailwing construction kits:</i>
69 006 730	Bausatz TailWing CS (von 400 bis 900) Aufstellarm TailWing (400-900 mm, 90°) · <i>Construction kit TailWing CS (400 up to 900) Lifting Arm TailWing (400-900 mm, 90°)</i>
69 006 740	Bausatz TailWing CS (von 901 bis 1200) Aufstellarm TailWing (901-1200 mm, 125°) · <i>Construction kit TailWing CS (901 up to 1200) Lifting Arm TailWing (901-1200 mm, 125°)</i>
1 - 9	Beinhaltet folgende Einzelkomponenten <i>Include the following components</i>
1	Portalbalkenhälfte lang · <i>Long gantry beam half</i>
2	Portalbalkenhälfte kurz · <i>Short gantry beam half</i>
3	Bürstendichtung · <i>Brush seal</i>
4	Dichtung R/L · <i>Seal R/L</i>
5	AL Abschlußprofil R/L · <i>AL ending profile R/L</i>
6	AL Abschlußprofil unten · <i>AL ending profile bottom</i>
7	Dichtung unten · <i>Seal bottom</i>
8	Zugschlaufe · <i>Tie rod</i>
9	Profil-Führungsblock · <i>Profile guideblock</i>

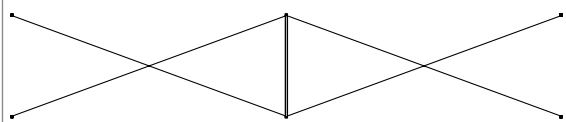
Optionale Ausbaukomponenten Optional construction components

B1

4-Seil Dachaussteifung
4-rope roof reinforcement

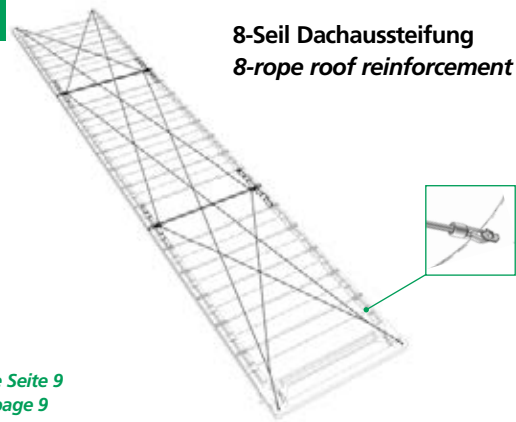


siehe Seite 9
see page 9

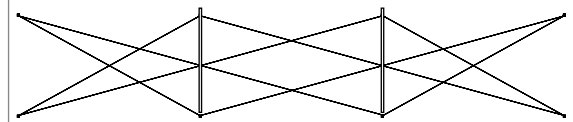


B2

8-Seil Dachaussteifung
8-rope roof reinforcement

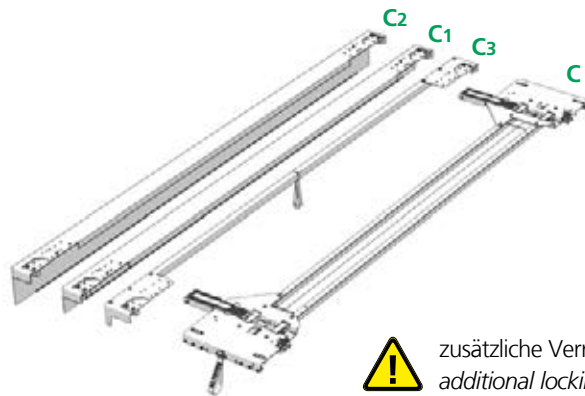


siehe Seite 9
see page 9



C

Endlaufwagen Front für beidseitige Verschiebbarkeit
End Carriage front for bidirectional moving

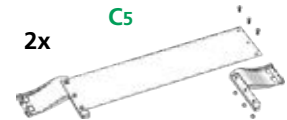


zusätzliche Verriegelungen erforderlich
additional lockings necessary



2x

C5



anpassbares
Ausgleichsgelenk
adjustable
compensating joint

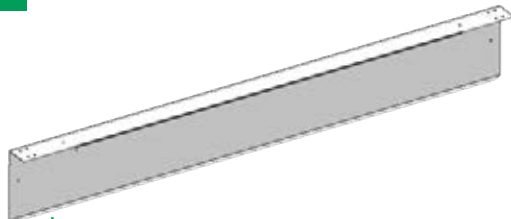
D1

TIR-Ausführung · TIR-Kit



D2

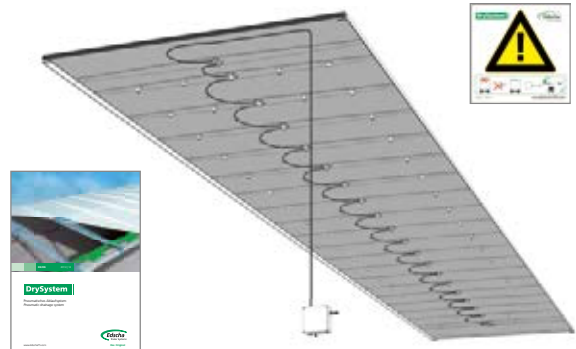
Stirnwandhaube Fix · Front frame top fix



* kombinierbar mit Montagesätzen Standard & Volumen (Seite 14)
Combinable with assembly kits Standard & Volume (page 14)

E

* DrySystem Pneumatisches Ablaufsystem
Pneumatic drainage system



Weitere Informationen
auf unserer Webseite
Further information on our website

Optionale Ausbaukomponenten

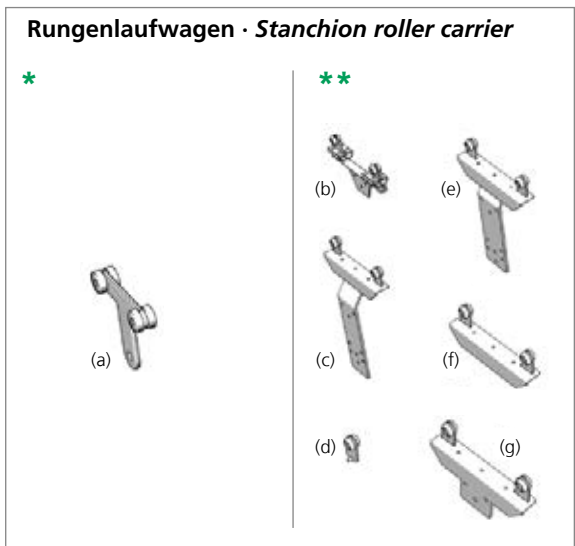
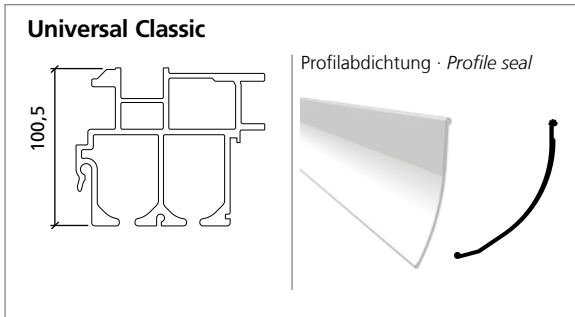
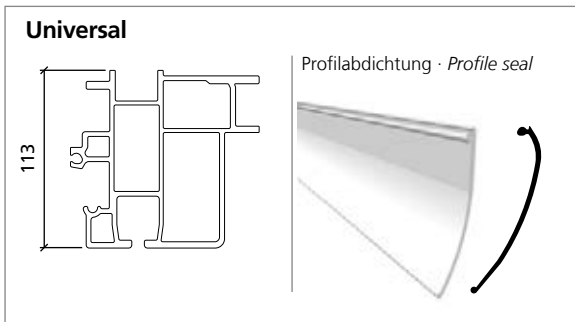
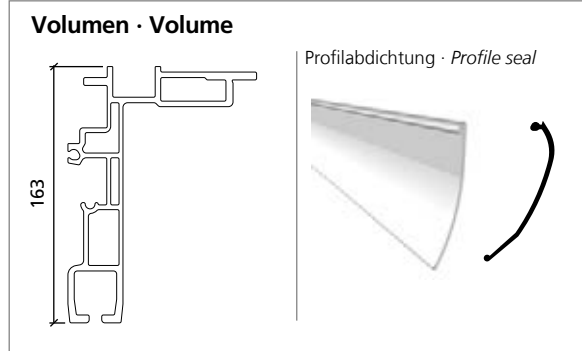
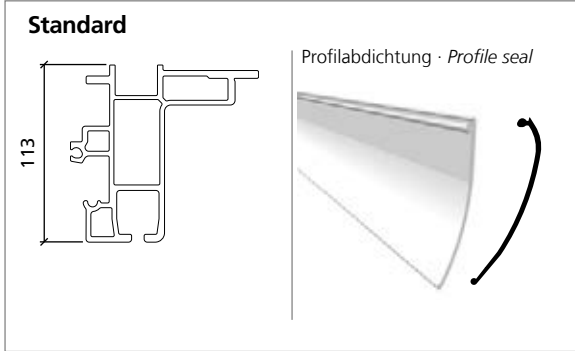
Optional construction components

	Bezeichnung · <i>Designation</i>
B1 / B2	Dachaussteifung · <i>Roof reinforcement</i> (XL-Version: EN 12642 XL)
CS-Hybrid-XL4S-19	Dachaussteifung 4-Seilesystem <i>Roof reinforcement 4 cable system</i>
CS-Hybrid-XL4S	Dachaussteifung 4-Seilesystem <i>Roof reinforcement 4 cable system</i>
CS-Hybrid-XL8S-19	Dachaussteifung 8-Seilesystem <i>Roof reinforcement 8 cable system</i>
CS-Hybrid-XL8S	Dachaussteifung 8-Seilesystem <i>Roof reinforcement 8 cable system</i>
C1 – C5	Zubehör: Zusätzlicher Endlaufwagen für Option „beidseitig verschiebbar“ <i>Accessories: Additional end carriage for option “bidirectional movable”</i>
69 003 640	C Endlaufwagen Front HD · <i>End carriage front HD</i>
69 000 870	C Endlaufwagen Front Standard · <i>End carriage front standard</i>
69 000 690	C1 Portalbalken Standard 130 kompl. (2.550 mm) <i>Gantry beam Standard 130 mm cpl. (2.550 mm)</i>
69 001 370	C2 Portalbalken Standard 190 kompl. (2550 mm) <i>Gantry beam Standard 190 mm cpl. (2550 mm)</i>
69 003 700	C3 Endspiegel BG ohne Verriegelung · <i>End bow BG without locking assembly</i>
69 006 090	C4 Seilverriegelung für beidseitige Verschiebbarkeit <i>Cable-locking mechanism for clearance on both sides</i>
69 004 210	C5 Ausgleichsgelenk · <i>Compensating joint</i>
D1 / D2	Zubehör für Fahrzeugstatik, Zusatzausstattung <i>Accessories for vehicle structure, extra equipment</i>
69 004 090	TIR-Ausführung · <i>TIR-Kit</i>
38 080 450	Stirnwandhaube Fix · <i>Front frame top fix</i>
E	Zubehör: DrySystem · <i>Accessories: DrySystem *</i>
CS-Hybrid-Dry10	Drysystem (Aufbaulänge < 8.315 mm) <i>Drysystem (body length < 8.315 mm)</i>
CS-Hybrid-Dry19	Drysystem (Aufbaulänge > 8.315 mm) <i>Drysystem (body length > 8.315 mm)</i>
beinhaltet folgende Einzelkomponenten (in unterschiedlichen Stückzahlen): <i>include the following components (in different quantities):</i>	
Ventil BG · <i>Valve BG</i>	
Dachplane BG · <i>Roof tarpaulin BG</i>	
Luftschlauch BG (zwischen 2/20 Ballon) · <i>Air hose BG (between 2/20 Ballon)</i>	
Luftschlauch BG (zwischen 1/2; 20/21 Ballon) · <i>Air hose BG (between 1/2; 20/21 Ballon)</i>	
Luftschlauch BG (zwischen Ventil und 1 Ballon) <i>Air hose BG (between valve and 1 balloon)</i>	
Kederleiste BG (vorne) · <i>Keder strip BG (front)</i>	
Kederleiste BG (hinten) · <i>Keder strip BG (back)</i>	
Warnaufkleber Tür · <i>Warning sticker for door</i>	

* Bestellung von EdschaTS DrySystem kann nur in Verbindung mit CurtainSider-Verdecken erfolgen
The EdschaTS DrySystem can only be ordered in combination with CurtainSider roofs

Optionales Zubehör · *Optional accessories*

E



* Nicht geeignet für: **Not suitable for: Universal Classic**

** Nur geeignet für: **Only suitable for: Universal Classic**



Weitere Informationen finden Sie in unserem Prospekt „Aufbaukomponenten und Zubehör Seitengardine“ oder auf unserer Webseite

For further information refer to our leaflet „*Structural components and accessories for side curtain*“ or to our website

Optionales Zubehör · *Optional accessories*

Bestellnummer Order No.	Bezeichnung · <i>Designation</i>
E	Zubehör für Seitenplane · <i>Accessories for curtain side</i>
38 085 800	Seitenplanenroller - Kunststoff mit Clip · <i>Tarpaulin Roller with Clip</i>
38 085 810	Seitenplanenroller - Kunststoff ohne Clip · <i>Tarpaulin Roller without Clip</i>
38 088 940	Seitenplanenroller SPR-4 · <i>Side tarpaulin roller SPR-4</i>
69 003 150	Planenabweiserblech für Rungen (Satz) <i>Tarpaulin deflector plate (kit)</i>
83 006	Seitenplanenroller (1) (Universal Classic) · <i>Side Tarpaulin Roller (1) (Universal Classic)</i> **
32 336	Gurtrolle (Universal Classic) · <i>Belt Roller (Universal Classic)</i>
38 031 360	Seitenplanenroller (2) (Universal Classic) · <i>Side Tarpaulin Roller (2) (Universal Classic)</i> **
38 048 420	Rungenlaufwagen CS 125 / CS 175 (a) · <i>Stanchion roller carrier CS 125 / CS 175 (a)</i> **
38 025 390	Rungenlaufwagen drehbar (b) · <i>Stanchion roller carriage rotatable (b)</i> **
38 032 400	Rungenlaufwagen (nur für Planenroller 40 38 031 360 geeignet) (c) ** <i>Stanchion roller carrier (to be used with curtain roller 40 38 031 360 only) (c)</i>
38 030 450	Laufrolle mit Lasche (d) · <i>Roller with flap (d)</i> **
38 031 490	Rungenlaufwagen (e) · <i>Stanchion roller carrier (e)</i> **
38 032 100	Rungenlaufwagen (f) · <i>Stanchion roller carrier (f)</i> **
38 031 950	Rungenlaufwagen (g) · <i>Stanchion roller carrier (g)</i> **
38 087 340	Profilabdichtung 13700 x 110 grau Standard/Universal (Rolle) <i>PVC pelmet 13700 x 110 grey Standard/Universal (roll)</i>
38 087 350	Profilabdichtung 18500 x 110 grau Volumen (Rolle) <i>PVC pelmet 18500 x 110 grey Volume (roll)</i>
38 087 360	Profilabdichtung 13700 x 110 schwarz Volumen (Rolle) <i>PVC pelmet 13700 x 110 black Volume (roll)</i>
38 087 370	Profilabdichtung 18500 x 110 schwarz Volume (Rolle) <i>PVC pelmet 18500 x 110 black Volume (roll)</i>
38 087 380	Profilabdichtung 13700 x 125 grau Standard/Universal (Rolle) <i>PVC pelmet 13700 x 125 grey Standard/Universal (roll)</i>
38 087 390	Profilabdichtung 18500 x 125 grau Standard/Universal (Rolle) <i>PVC pelmet 18500 x 125 grey Standard/Universal (roll)</i>
38 087 400	Profilabdichtung 13700 x 125 schwarz Standard/Universal (Rolle) <i>PVC pelmet 13700 x 125 black Standard/Universal (roll)</i>
38 087 410	Profilabdichtung 18500 x 125 schwarz Standard/Universal (Rolle) <i>PVC pelmet 18500 x 125 black Standard/Universal (roll)</i>
38 087 420	Profilabdichtung 33000 x 120 grau Universal Classic (Rolle) <i>PVC pelmet 33000 x 120 grey Universal Classic (roll)</i>
38 087 440	Profilabdichtung 33000 x 120 schwarz Universal Classic (Rolle) <i>PVC pelmet 33000 x 120 black Universal Classic (roll)</i>
38 087 430	Profilabdichtung 14000 x 120 grau Universal Classic (Rolle) <i>PVC pelmet 14000 x 120 grey Universal Classic (roll)</i>
38 087 450	Profilabdichtung 14000 x 120 schwarz Universal Classic (Rolle) <i>PVC pelmet 14000 x 120 black Universal Classic (roll)</i>

* Nicht geeignet für · *Not suitable for*: Universal Classic** Nur geeignet für · *Only suitable for*: Universal Classic

Ihr Partner:

Anfrage **Bestellung**

Bearbeitungs-Nr. (kundenseitig):

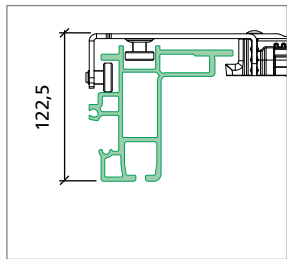
Kunden Nr.:	<input type="text"/>	Bestellschrift:	<input type="text"/>
Kunde:	<input type="text"/>	Liefernanschrift:	<input type="text"/>
Ansprechpartner:	<input type="text"/>	Gewünschter Liefertermin:	<input type="text"/>
Telefon:	<input type="text"/>		
E-mail:	<input type="text"/>		

Verdeck Edscha TS CS-Hybrid

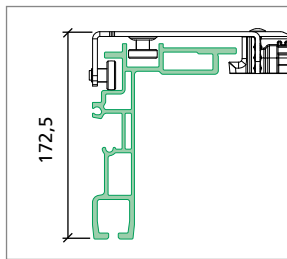
Basisdachkomponenten

CS-Hybrid **DB-Ausführung** **Stück**

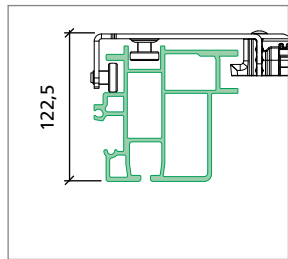
verstärkt nach EN 283 (siehe Seite 12)
geeignet für kombinierten Verkehr und geprüft durch Deutsche Bahn
Anzahl der Dächer mit gleichen Parametern



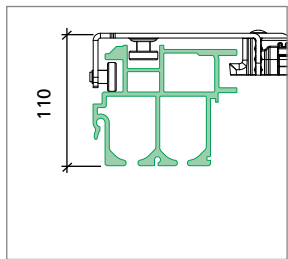
CS-Hybrid Standard *



CS-Hybrid Volumen *



CS-Hybrid Universal *



CS-Hybrid * Universal Classic

Standard-Aufbaubreite: 2550 mm 2570 mm Abweichende Breite, Sonderausstattung: mm Aufbau-länge: m

* Standardausführung entsprechend der aktuellen Produktbeschreibung, Aluminiumdachprofile gehören nicht zum Lieferumfang

Erforderliche Ausbaukomponenten Heck Komponenten beziehen sich auf Standardaufbaubreite 2550 mm

CS-Hybrid ohne Heckabschluss

TailWing 2550 mm (siehe Seite 16)

Portalbalken (siehe Seite 14)

Portalbalken **Standard** (H: 130 mm)

TailWing CS (400-700)

TailWing CS (400-900)

Portalbalken **Volumen** (H: 190 mm)

TailWing CS (901-1200)

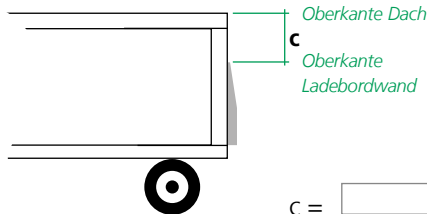
Aufstellautomatik Verriegelungssatz

Adapter Heckabschluss

inkl. Schrauben und Muttern (siehe Seite 14)

Endspriegel BG ohne Verriegelung

(siehe Seite 14)



c = mm

Bei kundenspezifischem Portalbalken (siehe Seite 14)

< 25 kg Endlaufteile Standard

Bausatz TailWing ≤2600 mm mm (siehe Seite 16)

≥ 25 kg Endlaufteile HD (verstärkt)

TailWing CS (400-900)

TailWing CS (901-1200)

Montagesätze (Siehe Seite 14)

- Montagesatz CS-Standard Front Heck
- Montagesatz CS-Volumen Front Heck
- Montagesatz CS-Universal Front Heck
- Montagesatz CS-Universal Classic Front Heck

Klemmleistensätze (Siehe Seite 14)

- Klemmleistensatz (Standard/Volumen/Universal) Front
- Klemmleistensatz (Standard/Universal) Heck
- Klemmleistensatz (Universal Classic) Front & Heck
- Klemmleistensatz (Volumen) Heck

Optionale Ausbaukomponenten Komponenten beziehen sich auf Standardaufbaubreite 2550 mm

XL-Ausführung nach EN 12642 XL (Siehe Seite 18)

- Dachaussteifung CS-Hybrid 4-Seil
- Dachaussteifung CS-Hybrid 8-Seil
- DrySystem** (Siehe Seite 18)
- TIR** (Siehe Seite 18)
- Stirnwandhaube Fix** (Siehe Seite 18)

beidseitig verschiebbarer Endlaufwagen Front (Siehe Seite 18)

- Portalbalken 130 mm (zusätzliche Verriegelung erforderlich)
- Portalbalken 190 mm (zusätzliche Verriegelung erforderlich)
- Endspiegel BG ohne Verriegelung (zusätzliche Verriegelung erforderlich)
- Kundenlösung (zusätzliche Verriegelung erforderlich)
 - < 25 kg ≥ 25 kg
- Seilverriegelung für beidseitige Verschiebbarkeit

Optionales Zubehör (Siehe Seite 20)

**** Achtung!** Nicht für Profil „Universal Classic“ geeignet

Seitenplanenroller CS-Hybrid **

- Seitenplanenroller mit Clip Stk.
- Seitenplanenroller ohne Clip Stk.
- Seitenplanenroller SPR-4 Stk.
- Planenabweiserblech für Rungen (Satz) Stk.

Seitenplanenroller CS-Hybrid Universal Classic

- Seitenplanenroller (1) Stk.
- Gurtrolle Stk.
- Seitenplanenroller (2) Stk.

Rungenlaufwagen

- Rungenlaufwagen ****** Stk.
CS 125 / CS 175 (a)
- Rungenlaufwagen drehbar (b) Stk.
- Rungenlaufwagen (c) Stk.
(nur für Planen-roller 40 38 031 360 geeignet)

- Laufrolle mit Lasche (d) Stk.
- Rungenlaufwagen (e) Stk.
- Rungenlaufwagen (f) Stk.
- Rungenlaufwagen (g) Stk.

Profilabdichtung

Standard//Universal

- grau schwarz

Rolle

- 13700 x 125 mm Stk.
- 18500 x 125 mm Stk.

Volumen

- grau schwarz

Rolle

- 13700 x 110 mm Stk.
- 18500 x 110 mm Stk.

Universal Classic

- grau schwarz

Rolle

- 14000 x 120 mm Stk.
- 33000 x 120 mm Stk.
- 33000 x 120 mm m

Sonderlängen auf Anfrage beim Vertragspartner.

© Alle Rechte bei European Trailer Systems GmbH, auch für Schutzrechtsanmeldungen. Alle Verfügungsrechte bei uns. Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 beachten!

Your partner:

- Enquiry Order

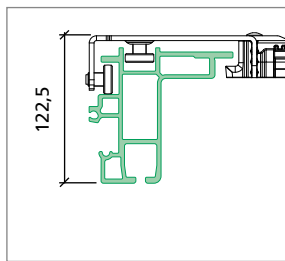
Reference no. (Customer)

Customer no.:	<input type="text"/>	Order address:	<input type="text"/>
Customer:	<input type="text"/>		<input type="text"/>
Contact person:	<input type="text"/>	Delivery address:	<input type="text"/>
Telephone:	<input type="text"/>		<input type="text"/>
E-mail:	<input type="text"/>	Requested delivery date:	<input type="text"/>

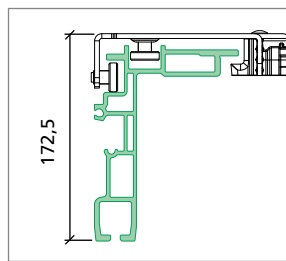
Edscha TS CS-Hybrid Roof

Basic roof components

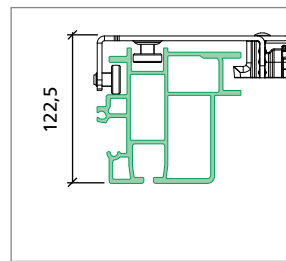
- CS-Hybrid** **DB-design** **Piece**
- reinforced according to EN 283 (see page 12)
Suitable for intermodal transport and tested by Deutsche Bahn German Railways
- Quantity of roofs with identical parameters



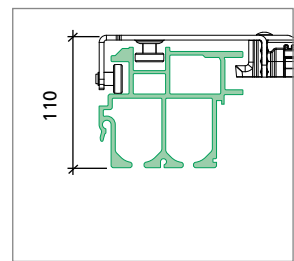
CS-Hybrid Standard *



CS-Hybrid Volume *



CS-Hybrid Universal *



CS-Hybrid * Universal Classic

Standard body width: 2550 mm 2570 mm Discrepant width, Special issue mm Body length: m

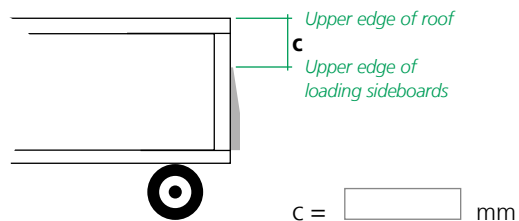
* Standard version in accordance with the current product description. Aluminium roof profiles are not included in the scope of delivery.

Necessary construction components for rear Components are in reference to standard body width 2550 mm

- CS-Hybrid without rear end**
- Gantry beams** (see page 14)
- Gantry beam **Standard** (H: 130 mm)
 - Gantry beam **Volume** (H: 190 mm)
 - Automatic adjustment mechanism - locking assembly
- Rear end adapter**
including screws and screw nuts (see page 14)
- End bow without locking assembly**
(see page 14)

TailWing 2550 mm (see page 16)

- TailWing CS (400-700) TailWing CS (400-900)
- TailWing CS (901-1200)



Construction Kit TailWing ≤2600 mm mm (see page 16)

- TailWing CS (400-900) TailWing CS (901-1200)

Assembly kit (see page 14)

- Assembly kit CS-Standard front rear
- Assembly kit CS-Volume front rear
- Assembly kit CS-Universal front rear
- Assembly kit CS-Universal Classic front rear

Clamping strips (see page 14)

- Clamping strip kit (Standard/Volume/Universal) front
- Clamping strip kit (Standard/Universal) rear
- Clamping strip kit (Universal Classic) front & rear
- Clamping strip kit (Volume) rear

Optional construction components

Components are in reference to standard body width 2550 mm

XL-design according to EN 12642 XL (see page 18)

- Roof reinforcement CS-Hybrid 4-rope
- Roof reinforcement CS-Hybrid 8-rope
- DrySystem** (see page 18)
- TIR** (see page 18)
- Front frame top fix** (see page 18)

both-sided movable End Carriage front (see page 18)

- Gantry beam 130 mm (additional locking necessary)
- Gantry beam 190 mm (additional locking necessary)
- End bow without locking assembly (additional locking necessary)
- Customer solution (additional locking necessary)
 - < 25 kg ≥ 25 kg
- Cable-locking mechanism for clearance on both sides

Optional accessories (see page 20)

**** Attention!** Not suitable for Profile "Universal Classic"

Side tarpaulin roller CS-Hybrid **

- Side tarpaulin roller with clip Pcs.
- Side tarpaulin roller without clip Pcs.
- Side tarpaulin roller SPR-4 Pcs.
- Tarpaulin deflector plate (kit) Pcs.

Side tarpaulin roller CS-Hybrid Universal Classic

- Side tarpaulin roller (1) Pcs.
- Belt roller Pcs.
- Side tarpaulin roller (2) Pcs.

Stanchion roller carrier

- Stanchion roller carrier ** Pcs.
CS 125 / CS 175 (a)
- Stanchion roller carriage rotatable (b) Pcs.
- Stanchion roller carrier (c) Pcs.
(to be used with curtain roller 40 38 031 360 only)

- Roller with flap (d) Pcs.
- Stanchion roller carrier (e) Pcs.
- Stanchion roller carrier (f) Pcs.
- Stanchion roller carrier (g) Pcs.

Profile seal

Standard//Universal

- grey black
- Roll
- 13700 x 125 mm Pcs.
- 18500 x 125 mm Pcs.

Volumen

- grey black
- Roll
- 13700 x 110 mm Pcs.
- 18500 x 110 mm Pcs.

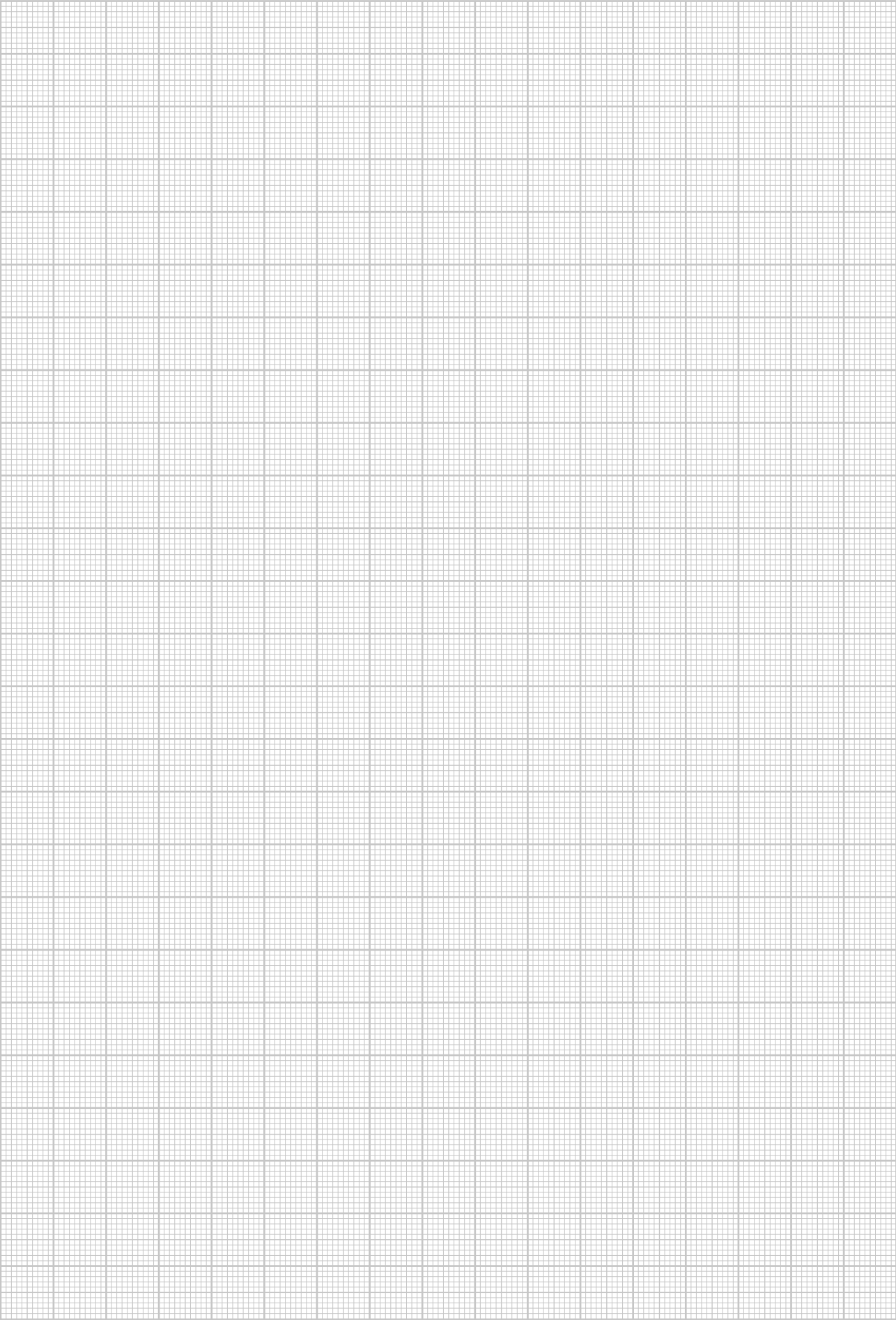
Universal Classic

- grey black
- Roll
- 14000 x 120 mm Pcs.
- 33000 x 120 mm Pcs.
- 33000 x 120 mm m

Special lengths on request from the contractual partner

©All rights are held by European Trailer Systems GmbH, including those for patent applications. All powers of disposal, such as copying and dissemination rights, are held by us. Please note the copyright notice according to DIN ISO 16016!

Skizzen · *Scetches*





Alle technischen Änderungen vorbehalten - Subject to technical changes - 08/2017

European Trailer Systems GmbH

Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany

Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · Fax: +49 (0) 2841 6070 333

www.EdschaTS.com

Member of VBG Group



Das Original